PINCH II / PRO

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

DE · EN · FR · NL · IT · ES
NO · PT · DK · PL · SE · CZ

USER MANUAL



EDELRID

PAP 22
IT: ADOTTA CARTA
PT: CONVERTEM PARA PAPEL (AZUL)

RECICLA
Al azul

MIX
Papier
FSC® 000000

EN 15151-1:2012
EN 12841:2024/C

54247 0626

DE

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Typ B: Vorrichtung zum Sichern und Abseilen mit Panik-Verriegelung

Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und prazisgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden werden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und im Gelände auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.
Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder baaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verwendung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten.
Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

ANSCHLAGPUNKTE

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der ausführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die mögliche Fallhöhe möglichst minimiert werden. Bevor ein Auffangsystem eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass unterhalb der Nutzenden ausreichend Raum zur Verfügung steht (einschließlich jeglicher Aufbauten). Um hohe Belastung und Pendelstürze zu vermeiden, muss der Anschlagpunkt für Sicherungszwecke immer so gewählt wird möglich, oberhalb der gesicherten Person liegen. Spitze Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit gefährlich verringern. Kanten und Grate im Strukturen im Arbeitsbereich der PSA müssen wo erforderlich mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Anschlagmittel müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Selbst wenn Fallfaktoren (nach EN 358) eingesetzt werden, müssen die Anschlaggunkte eine Kraft von mindestens 12 kN aufnehmen können. Siehe auch EN 795.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG DES GERÄTS NACH EN 12841-C

Geräte des Typs C sind zur Bewegung entlang eines Arbeitsseils vorgesehen. Beim Arbeiten in der Höhe müssen diese stets in Verbindung mit einem Auffanggerät nach EN 12841-A eingesetzt werden, das an einem zweiten unabhängigen Sicherungsseil geführt wird. Ausschließlich zur Verwendung eines Seiles nach EN 1891 vorgesehen. Seiltypen, die im Rahmen der Zertifizierung nach EN 12841-C geprüft wurden:
• EDELRID Enduro Static 10,0 mm
• EDELRID Performance Static 10,5 mm.
Das Abseilgerät eignet sich nicht für die Anwendung als Auffangsystem. Jede dynamische Belastung kann das Seil beschädigen.
Vor Einsatz der Ausrüstung muss der Verwender ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv geborgen werden kann.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Die Bremswirkung des Gerätes ist vom Durchmesser des Seils, von der Beschaffenheit des Seils, von der Feuchtigkeit und anderen Faktoren abhängig (Regen, Temperatur, Gewicht der zu sichernden Person usw.). Vor jedem Gebrauch muss sich damit vertraut gemacht werden. Federn und Federelemente unterliegen einer gebrauchsbedingten Alterung. Federn verlieren innerhalb ihrer Einsatzdauer an Spannung und können im Überlast- oder Verschleißfall brechen und so ihre Funktion teilweise oder vollständig verlieren. Vor Gebrauch sind alle federgelagerten Funktionen und Elemente auf einwandfreie Funktion hin zu überprüfen.

Das Gerät darf während des Sicherungs- und Ablassvorgangs auf keinen Fall geöffnet werden.

1 YES-Korrekte Anwendung; NO-Fehlanwendung; !-Potentielles Unfall- oder Verletzungsrisiko; -Achtung: Lebensgefahr; -Anwendungsoption
2 Nomenklatur und Kompatibilität: A - Ablasshebel, B - Bremsnocke, C - Bogweglicher Seilkreis, D - Befestigungsriegel, E - Befestigungsloch, F - Seilkanal, G - Druckknopf zum Öffnen, H - Kennzeichnung, I - Schiebeverriegelung, J - NFC-Tag (nur PINCH PRO).
3 Zugelassene Anwendungen für das Gerät. Niemals zulassen, dass sich zwischen dem Gerät und dem Anschlagpunkt Schlaffseil bildet.
4 Zugelassene Parameter je nach Anwendung. Das Gerät erreicht seine Leistungsgrenze, wenn alle Parameter bis zum erlaubten Maximum ausgeschöpft werden. Unter extremen Bedingungen kann dies beim Abseilen zum Kontrollverlust führen und/oder das Seil beschädigen. Seien Sie aufmerksam und treffen Sie gegebenenfalls zusätzliche Maßnahmen (der Reibungswiderstand erhöhen, die Geschwindigkeit reduzieren, die Abseilstrecke in kürzere Teilstrecken aufteilen, indem sie Zwischensicherungen verwenden).

ACHTUNG: Die Durchmesser handelsüblicher Seile können bis zu 0,2 mm vom Sollwert abweichen.

4b Das Bremsseil muss stets umgelenkt werden.
5 Korrekte Installation des Gerätes. Das Gerät kann entweder über die beiden Befestigungslöcher (E) und einen geeigneten Verschlusskarabiner (siehe 5a) oder direkt über den Befestigungsriegel (D) mit einem geeigneten Anschlagpunkt mit einer Breite von mindestens 10 mm und maximal 20 mm (Textil) bzw. 17 mm (Metall) verbunden werden. Für die erste Variante wird der EDELRID Kiwi Triple Lock Karabiner oder ein Verschlußkarabiner mit Verdrehsicherung empfohlen. Es muss sichergestellt werden, dass sich der Karabinerverschluss bzw. der Anschlaggurt nicht in den Befestigungsösen (E) verkanten kann. Für letztere Variante kann das Gerät zusätzlich mit einem beliebigen Verschlusskarabiner hintersichert werden.
5b Achtung: In Situationen, in denen das Gerät an einem Fixpunkt befestigt ist, muss gewährleistet sein, dass Ablasshebel und Bremsnocke zu keiner Zeit vieder in der unbelasteten noch in der vorbelasteten (siehe Ablasshebel-Position) in ihrer Funktionsbereich behindert werden. Beim Sichern vor versteigenden Person vom Standplatz aus kann der resultierende Fangstoss am Sicherungspunkt sowie für die kletternde Person sehr hoch sein. Die Anwendbarkeit muss von der Seilschaft in der jeweiligen Situation beurteilt werden. Wenn der Verschlusskarabiner durch den Befestigungskanal (D) ausgerichtet ist, kann ein Öffnen des Schnappers nicht vollständig gewährleistet werden, wenn der Anschlag auf Strukturen der Wandoberfläche trifft. Vermeiden Sie diese Situation, indem Sie den Karabiner vor Nutzung (J) aktivieren oder einen zusätzlichen Karabiner durch beide Ösen einsetzen.
6 Fehlanwendungen bei der Installation.
7 Partnercheck: Vor jedem Einsatz ist ein Partnercheck durchzuführen, um gefährliche Fehler beim korrekten Einsatz der Ausrüstung zu vermeiden. Das Tragen von Handschuhen wird für die sichere Person empfohlen. Ein zweiter Zweifel beim korrekten Einsatz der Sicherungsseil geknüpft werden.
8 Funktionstest und Gefährdungsquellen: Vor jedem Gebrauch ist ein Funktionstest durchzuführen. Handschuhe sind stets empfohlen. Darauf achten, dass Haare, Finger oder Kleidung nicht mit dem Gerät geraten. Achtung: Die Metallteile können beim Seildurchlauf sehr heiß werden.
9 Korrekte Bedienung der Handhabe. Sicherstellung, dass Bremsseil ist zu jedem Zeitpunkt mit der Bremshand zu umschließen.
9a Korrekte Bedienung für das Seilausgeben mit rechter und linker Hand. Das Bremsseil ist mit wie Fingern umschlossen, der Daumen wird nur für die Aktion des Seilauszehens auf den Ablasshebel gelegt.
9b Korrekte Bedienung für das Seilenziehen.
10 Fehlanwendungen.
11a Korrekte Bedienung für den Ablass-/Abseilvorgang: In jedem Fall ist darauf zu achten, Bremsseil sowie auch den Ablasshebel zu jeder Zeit weit Ablassens mit einer Hand zu kontrollieren. Es muss sichergestellt werden, dass sich der Ablasshebel während der Benutzung in seinem komplett freigegebenen frei bewegen und nicht durch Hindernisse blockiert werden kann.
11b Wurde die Anti-Panik Funktion aktiviert, muss der Hebel wieder einmal nach vorne gedrückt werden, um Ablassen fortzusetzen.
11c Wurde die Anti-Panik Funktion aktiviert, kann der Hebel im aktivierten Zustand in speziellen Situationen und von geübten Personen weiter nach hinten gezogen werden (Ablassen mit Zusatzfunktion).
11d Für das Ablassen einer nachsteigenden Person wird empfohlen das Bremsseil umzulenken. Anleitung: Anwendung aus 5b befolgen.
12 Fehlanwendungen beim Ablassen und Abseilen.
13 Zur dauerhaften Deaktivierung der Anti-Panik Funktion die beiliegende Schraube in die mit einem Pfeil gekennzeichnete Ablassbehebsunterseite schrauben. Achtung: Nur für geübte Anwender.

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

14 Korrekte Lagerung und Transport.
15 Instandhaltung: Handelsübliche, milde Lauge auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierte Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Schiebeverriegelung I sowie die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig zu reinigen und anschließend mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Silikonbasis zu schmieren.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

16 Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstelldatum bis zur Ablegereife. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt von allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind.
17 Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbare Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit von ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.
Daher ist das Gerät vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):
- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder die Nutzenden verletzen können;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung;
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten auflagen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschluss sich nicht mehr schließen lässt;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

18 Bei gewerblicher Nutzung des Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder aussortiert werden. Dabei ist auch die Landesart der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktbezeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung und Unterschrift und Kontaktdaten der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter edelrid.com.
19 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand: Hitze, Kalte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.
20 Kontaktdaten: Für Fragen wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.
Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.
21 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.
22 Überwachende Stelle der PSA-Produktion.

MATERIAL: Aluminium, Stahl, Polyamid.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID
Herstelleradresse
Modell: Pinch II / Pinch Pro
Produktbezeichnung: Seilsicherungsgerät, Bremsgerät und Abseilgerät nach EN 15151-1, EN 12841: Norm mit Ausgabejahr (und Typenkennzeichnung)
Chargennummer: (YYYY MM)
CE 2777: Identifikation der benannten Stelle, die die Herstellung der PSA überwacht (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irland)
!: Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

Individuelle Seriennummer und Datamatrix bestehend aus Modellnummer (P), EDELRID Kodierung (S), Herstelljahr und -monat (YYYY MM), Chargennummer (B) und Stücknummer (X).

Norm EN 15151-1: Seildurchmesser-Bereich: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norm EN 12841-C:
- nur mit einem Kernmantelseil nach EN 1891 verwenden;
- Mantel: 40–120 kg;
- Seildurchmesser-Bereich: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: edelrid.com/.../
Chargennummer: (YYYY MM) mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Type B: Device for belaying and rappelling with panic lock

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES

These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk.
The product must be used exclusively by trained, experienced persons or after direct instruction and direct supervision by trained and experienced persons. The product must be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment offering protection against falls. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The person using the equipment or supervising users is responsible for ensuring the compatibility of the components and anchorage points. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in emergencies. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death.
The equipment must not be altered in any way not expressly recommended by the manufacturer in writing. The ready for use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before and after each use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the operation. It is recommended to additionally observe the national rules for the application of the product.
Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

ANCHOR POINTS

For safety reasons it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out must be selected in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. Before using a fall arrest system, ensure that the required free space below the user (including on-site construction elements) is available.
In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points for belay purposes must always be as vertical as possible above the person to be belayed. The anchor point must be designed in such a way that, when fixing the PPE, no effects can occur which reduce the stability and it is not damaged during use. Sharp edges may significantly reduce strength and impair the stability. These should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected forces in the worst-case scenario. Even when using shock absorbers (according to EN 355) the anchor points should be capable to resist forces of at least 12 kN, also see EN 795.

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE DEVICE IN ACCORDANCE WITH EN 12841-C

Devices according Type C are designed for moving along a working rope. It should always be used in conjunction with a back-up device certified to EN 12841-A on a second independent rope when working at height. Only to be used with ropes according to EN 1891.
Ropes tested during the EN 12841 type C certification:
• EDELRID Enduro Static 10,0 mm
• EDELRID Performance Static 10,5 mm.
The device is not suitable for use as a fall arrest system. Any dynamic load can damage the rope.
Before using the equipment, the user must ensure a rescue plan that in the event of falling into the PPE system, the person caught can be rescued immediately, safely and effectively.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, EXPLANATION OF ILLUSTRATIONS

The braking effect of the device depends on the diameter of the rope, the nature of the rope, the humidity and other factors (rain, temperature, weight of the belayed person, etc.). Springs and spring elements are subject to wear and tear. Springs lose tension over their service life and can break in the event of overload or wear, thereby partially or completely losing their function. All spring-loaded functions and elements must be checked for proper functioning before use.

Familiarize yourself with it before each use.
The device must not be opened under any circumstances while belaying and lowering.

1 YES-Correct use; NO-Incorrect use; !-Potential risk of accident or injury; -Warning: Danger to life; -Application option
2 Nomenclature and compatibility: A - Release lever, B - Cam, C - Movable side plate, D - Rope access, E - Attachment hole, F - Rope channel, G - Push button for opening, H - Marking, I - Sliding lock, J - NFC tag (PINCH PRO only).
3 Approved applications for the device. Never allow slack between the device and the anchor build up.
4 Approved parameters depending on the application.
The absseiling device reaches its performance limit when all parameters are utilized to the permitted maximum. Under extreme conditions, this can lead to loss of control and/or damage to the rope during abseiling. Pay attention and take additional precautions if necessary (increase the frictional resistance, reduce the speed, divide the abseiling route into shorter sections by using intermediate belays).

ATTENTION: The diameters of commercially available ropes can deviate from the nominal value by up to 0.2 mm.

4b The brake side of the rope must always be redirected.
5 Correct installation of the device. The device can either be connected via the two mounting eyelets (E) and a suitable locking carabiner (fig. 5a) or directly via the mounting channel (D) to a suitable anchor point with a width of minimum 10 mm and maximum 20 mm (textile) resp. 17 mm (metal). For the first variant, the EDELRID Kiwi Triple Lock carabiner or a locking carabiner with anti-rotation mechanism is recommended. It must be ensured that the carabiner gate or the attachment point cannot become jammed in the attachment eyelets (E). For the latter variant, the device can be additionally backed up with any locking carabiner.
5b Attention: In situations in which the device is attached to a fixed point, it must be ensured that the releasing lever and brake cam are not restricted in their functional range at any time neither in the unloaded nor in the foreseeable loaded position). When belaying a lead climber from a belaying station, the resulting fall factor at the belay point can be very high if the lead climber can be very high. The applicability must be assessed by the rope team in the respective situation. When the locking carabiner is oriented through the attachment channel (D), opening of the gate cannot be completely excluded if it impacts unfavourable structures of the wall surface. Prevent this situation by activating the sliding lock (I) or putting in an extra carabiner through both eyelets (E).
6 Incorrect handling during installation.
7 A partner check must be performed before each operation to avoid dangerous errors when using the equipment. The belaying person should wear gloves. A knot should also be tied at the end of the belaying rope.
8 Function test and hazard sources: A function test must be carried out before each use. Gloves are always recommended. Ensure that hair, fingers or clothing do not get caught in the appliance. Caution: The metal parts can become very hot when the rope is pulled through.
9 Correct use for belaying when lead climbing / top-rope climbing: The braking rope must be enclosed with the braking hand at all times.
9a Correct use for releasing the rope with the right and left hand. The braking rope is enclosed with four fingers, the thumb is only placed on the releasing lever for the action of dealing out of rope.
9b Correct use for pulling in rope in person.
10 Incorrect handling during belaying.
11a Correct use for lowering / abseiling process: Always ensure that the braking rope and the releasing lever are controlled with one hand at all times during lowering. It must be ensured that the releasing lever can move freely throughout its entire range of movement during use and cannot be blocked by obstacles.
11b If the anti-panic function has been activated, the releasing lever must be moved forward once again to continue the lowering process.
11c If the anti-panic function has been activated, the lever can be pulled further back in certain situations and by experienced persons in order to continue the lowering process.
11d We recommend redirection of the braking rope when lowering a top-rope climber. Caution: Only for experienced users.
12 Incorrect use during lowering and abseiling.
13 To permanently deactivate the anti-panic function, screw the enclosed screw into the position shown on the underside of the releasing lever. Caution: Only for experienced users.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

14 Correct storage and transport.
15 Maintenance: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The sliding lock I and the joints of metal parts must be regularly cleaned and then lubricated with acid-free oil or a silicone-based agent.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

16 Maximum service life in years: Corresponds to the time from the date of manufacture to discard state. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to.
17 Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions. The useful life of the product corresponds to the time from first use to discard state and mainly depends on the type and frequency of use as well as external influences. At the end of the useful life or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Frequent use or extremely high load may substantially reduce the service life. Therefore, before every use, check the device for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges damage the rope and/or the user;
- if signs of damage are visible (e. g. fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if sharp edges are located on the metal parts;
- if abrasion is obvious on metal parts, i.e., loss of material;
- if the gate can no longer be closed;
- if a hard fall load has occurred.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

18 Inspection and documentation: In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at edelrid.com.
19 Temperature during use in dry conditions: Heat, cold, humidity, icing, oil, and dust can impair the function.
20 Contact details: Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page. Instructions for use are subject to change. At edelrid.com you will always find the latest version.
21 Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.
22 Notified body monitoring the PPE production.

MATERIAL: Aluminum, steel, polyamide.

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID,
manufacturer address
Model: Pinch II / Pinch Pro
Product description: Rope adjustment device, braking device and descent device in accordance with
EN 15151-1, EN 12841: Standard with year of release (and type designation)
Lot number
CE 2777: Identification of the notified body monitoring the production of the PPE (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)
!: The warning messages and instructions must be read and observed
Individual serial number and data matrix consisting of model number (P), EDELRID code (S), year and month of manufacture (YYYY MM), batch number (B) and item number (X).

Standard EN 15151-1: rope diameter range: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
Standard EN 12841-C:
- only use with Kernmantelrope according to EN 1891;
- Sheath: 40–120 kg;
- rope diameter range: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GMBH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: edelrid.com/.../

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Type B: dispositif permettant à la fois d'assurer et de descendre en rappel, avec fonction anti-panique

Ce produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

Le mode d'emploi contient des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ces consignes doivent avoir été bien comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation. Ces consignes doivent être mises à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservées avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. La seule lecture de ce mode d'emploi ne pourra cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libère pas du risque personnel.
L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées. Le produit doit uniquement être utilisé en association avec des composants - portant le signe CE - d'équipements de protection individuelle contre les chutes. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité des composants de l'équipement et des points d'ancrage. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité en cas d'utilisation normales ou d'urgence. Dans une situation d'urgence. L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence peut provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort.

L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant. L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant et après chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit.
Attention ! Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

POINTS D'ANCRAGE

Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Avant d'utiliser un système antichute, veillez à ce que l'espace libre se trouvant en dessous des utilisateurs et utilisatrices soit suffisant (y compris tous les types de constructions). Afin d'éviter des contraintes élevées et des pendulaires, le point d'ancrage pour l'assurage doit toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords sur des structures dans la zone de travail de l'EPI doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même lorsque des absorbeurs d'énergie (conformes à la norme EN 355) sont utilisés, les points d'ancrage doivent pouvoir absorber une force d'au moins 12 kN. Voir aussi la norme EN 795.

CONSIGNES D'UTILISATION DE L'APPAREIL CONFORME À LA NORME EN 12841-C

Les appareils de type C sont prévus pour le déplacement le long d'une corde de travail. Lors de travaux en hauteur, ces appareils doivent toujours être utilisés en association avec un appareil antichute conforme à la norme EN 12841-A qui est guidé sur une seconde corde d'assurage indépendante. Prévu uniquement pour une utilisation avec des cordes conformes à la norme EN 1891. Types de cordes qui ont été contrôlés dans le cadre de la certification selon la norme EN 12841-C:
• EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
• EDELRID Performance Static 10,5 mm.
Le descendeur n'est pas adapté à une utilisation en tant que système antichute. Toute charge dynamique peut endommager la corde.
Avant d'utiliser l'équipement, l'utilisateur doit définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

L'effet de freinage de l'appareil dépend du diamètre de la corde, de la nature de la corde, de l'humidité et d'autres facteurs (pluie, température, poids de la personne à assurer, etc.). Il est impératif de se familiariser avec l'appareil avant utilisation. Les ressorts et leurs éléments sont soumis à l'usure. Au fil de leur durée de vie, ils perdent de leur tension et peuvent se rompre en cas de surcharge ou d'usure, perdant ainsi partiellement ou totalement leur fonction. Le bon fonctionnement de tous les éléments et fonctions à ressort doit être vérifié avant utilisation.

L'appareil ne doit en aucun cas être ouvert pendant le processus de sécurisation et de vidange.

1 YES-Utilisation correcte; NO-Mauvaise utilisation; !-Risque potentiel d'accident ou de blessure; -Attention : danger de mort; -Option d'application
2 Nomenclature et compatibilité : A - Levier de déverrouillage, B - Came de frein, C - Plaque latérale mobile, D - Canal de fixation, E - Œillet de fixation, F - Canal de corde, G - Bouton-poussoir d'ouverture, H - Marquage, I - Verrou coulissant, J - Étiquette NFC (uniquement PINCH PRO).
3 Types d'utilisation autorisés pour l'appareil. Veillez à ce qu'il n'y ait jamais de mou de câble entre l'appareil et le point d'ancrage.
4 Paramètres autorisés selon le type d'utilisation. L'appareil atteint la limite de ses capacités lorsque tous les paramètres sont exploités jusqu'au maximum autorisés. Dans des conditions extrêmes, ceci peut entraîner une perte de contrôle et/ou endommager la corde lors de la descente en rappel. Soyez attentif et prenez des mesures supplémentaires si nécessaire (augmentation de la résistance au frottement, réduction de la vitesse, répartition de la descente en rappel en tronçons partiels plus courts en utilisant des ausrages intermédiaires).

ATTENTION : Les diamètres des cordes couramment dévient de la valeur de consigne jusqu'à 0,2 mm.

4b La corde de freinage doit toujours être renvoyé.
5 Installation correcte de l'appareil. L'appareil peut être connecté soit au niveau des deux anneaux de fixation (E) et d'un mousqueton verrouillable approprié (voir fig. 5a), soit directement au niveau du canal de fixation (D) avec un point d'ancrage approprié d 'une largeur minimale de 10 mm et maximale de 20 mm (textile) ou 17 mm (métal). Pour la première variante, il est recommandé d'utiliser le mousqueton EDELRID Kiwi Triple Lock ou un mousqueton de fermeture à verrouillage par rotation. Il faut s'assurer que le doigt du mousqueton ou le point d'ancrage ne peut pas se coincer dans les œillets de fixation (E). Pour cette dernière variante, l'appareil peut en outre être sécurisé par l'arrière avec un mousqueton de fermeture quelconque.
5b Attention : Dans les situations où l'appareil est fixé à un point fixe, il est indispensable de garantir que le levier de descente et la came de frein ne soient à aucun moment gênés dans leur zone de fonctionnement (que ce soit dans la position hors charge ou dans la position prévisible avec charge). Lors de l'assurage d'un premier de cordée à partir du relais, la force de choc qui en résulte au niveau du point d'assurage, ainsi que pour la personne qui grimpe, peut être très élevée. L'applicabilité doit être évaluée par la cordée dans la situation respective. Lorsque le mousqueton à verrouillage est orienté à travers le canal de connexion (D), une ouverture du levier ne peut être totalement exclue s'il entre en contact avec des structures défavorables de la surface de la paroi. Évitez cette situation en activant le verrou coulissant (I) ou en installant un mousqueton supplémentaire à travers les deux œillets.
6 Utilisations non conformes lors de l'installation.
7 Contrôle du partenaire : Avant chaque utilisation, un contrôle du partenaire doit être effectué afin d'éviter toute erreur dangereuse lors de l'utilisation correcte de l'équipement. Le port de gants est recommandé pour la personne chargée de l'assurage. Un nœud doit également être fait au bout de la corde de sécurité.
8 Test de fonctionnement et sources de danger : Un test de fonctionnement doit être effectué avant chaque utilisation. L'utilisation de gants est toujours recommandée. Veillez à ne pas coincer vos cheveux, vos doigts ou vos vêtements dans l'appareil. Attention : Lors du passage de la corde, les pièces métalliques peuvent devenir brûlantes.
9 Manipulation correcte pour l'assurage du premier de cordée/second de cordée : Le corde de freinage doit être entourée de quatre doigts,

• EDELRID Endura Static 10,0 mm
• EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Il dispositivo di discesa non è adatto a essere impiegato come sistema di arresto caduta. Ogni caduta deve essere segnalata alla carrucola.

Prima dell'impiego dell'attrezzatura l'utilizzatore deve definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il salvataggio in caso di emergenza, affinché a sicuro di una persona nel caso accidentale in cui cadesse da un prodotto DPI.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

L'effetto frenante del dispositivo dipende dal diametro della corda, dal tipo di corda, dall'umidità e da altri fattori (pioggia, temperatura, peso della persona da assicurare, ecc.). Prima di ogni utilizzo è necessario eseguirne un'ispezione visiva. Le molle e gli elementi a molla devono essere sottoposti a manutenzione o sostituiti se non più sufficientemente efficaci. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona esperta. La carrucola non deve più funzionare correttamente per l'azione di seguente elenco non è ogni caso esaustivo:

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni agli utilizzatori;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corroso oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura;
- in seguito a un carico di caduta brusca.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

18 Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o sostituito. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. La seguente informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione del prodotto, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in edelrid.com.

19 Temperatura di utilizzo in stato asciutto: Caldo, freddo, umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.

20 Dati di contatto: In caso di domande rivolgersi a noi. I dati di contatto si trovano sul lato posteriore. Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.

21 Ente notificato: Il certificato dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.

22 Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE: alluminio, acciaio, poliammide.

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID
Indirizzo del fabbricante
Modello: Pinch II / Pinch Pro
Descrizione del prodotto: Dispositivo di regolazione corda, dispositivo di frenata o dispositivo di discesa secondo norma
CE 2777: Identificazione dell'ente di sorveglianza della produzione del DPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
Le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate
Numero di serie individuale e mantissa di dati composto da numero di modello (P), codice EDELRID (S), anno e mese di produzione (▬ YYYY MM), numero di lotto (B) e numero di pezzo (X).
Avvertenze per il corretto inserimento della corda.

Norma EN 15151-1: Diametri corda ammessi: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
Norma EN 12841-C:
- utilizzare solo con una corda con guaina secondo EN 1891
- max. carico, max. 120 kg;
- Diametri corda ammessi: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo prodotto corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento (UE) 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: edelrid.com/.../...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

ES

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Tipo B: dispositivo para asegurar y descender con bloqueo antipánico

Este producto corresponde a la directiva EPI-(UE) 2016/ 425.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE APLICACIÓN

Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe asegurarse de que el apprendimento durante la completa vida útil. No obstante, la simple lectura de estas informaciones no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario.

El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. El producto solo debe usarse en combinación con módulos de equipos de protección personal contra caídas, identificados con el sello CE. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua. El usuario o la persona de supervisión es responsable por la compatibilidad de los componentes del equipamiento y de los puntos de suspensión. Bajo condiciones normales, más aun en un caso de emergencia, un estado de salud físico o psíquico mala puede significar un riesgo para la seguridad. Escalando y trabajo en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte.
Se ninguna manera debe modificarse, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Comprobar y asegurar el estado útil y el funcionamiento correcto del producto antes de cada uso. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. Los cambios de forma como por la mano, rodeando ángulos agudos o bordes afilados, el pulgar solo se usa para colocar la cuerda en la palanca de rapelado.

9b Manejo correcto para la recuperación de la cuerda.

10 Aplicaciones errónea al asegurar.

11a Manejo correcto para el proceso de rapelado: En cualquier caso, al momento de rapelar, es importante controlar la cuerda de freno, así como la palanca de rapelado en todo momento con una mano. Es necesario asegurarse que la palanca de rapelado pueda moverse libremente en su completa gama de movimiento durante su uso y que no pueda ser bloqueada por algún obstáculo.

11b En caso de haber activado la función antipánico, es necesario colocar la palanca de rapelado en la posición abierta para proseguir con el proceso de rapelado.

11c En caso de haber activado la función antipánico, es posible que personas experimentadas puedan tirar más de la palanca activada en situaciones excepcionales para proseguir con el proceso de rapelar.

11d Para rapelar a una persona más abajo en la cuerda, se recomienda desviar la cuerda de freno a través de un mosquetón de seguridad independiente. El dispositivo ha sido diseñado únicamente para ser usado con cuerdas según la norma EN 1891. Para el uso con cuerdas, comprobados en el marco de la certificación según la norma EN 12841-C:

- EDELRID Endura Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

No utilizar el dispositivo de descenso como sistema de detención. Cada carga dinámica puede averiar la cuerda.
Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegura que una persona, que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

El efecto de frenado del dispositivo depende del diámetro de la cuerda, de la característica de la cuerda, de la humedad y de otros factores (lluvia, temperatura, peso de la persona a asegurar, etc.). Es importante que se realizan inspecciones puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto en el fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de que haber aristas afiladas sobre la cuerda o puedan lesionar al usuario;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material está fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- en caso de que piezas metálicas se encontraron sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- si no es posible cerrar la hebilla;
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

18 En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, debe ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en edelrid.com.

19 Temperatura de uso: en estado seco: Calor, frío, humedad, congelamiento, aceite o polvo pueden limitar la función.

20 Datos de contacto: En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso. Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

21 Autoridad responsable para la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

22 Oficina responsable de la producción PSA.

MATERIAL: Aluminio, acero inoxidable, poliamida.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID
Dirección del fabricante
Modelo: Pinch II / Pinch Pro
Descripción del producto: Dispositivo de ajuste de cuerda, dispositivo de frenado o dispositivo de rapelado según la norma
EN 15151-1, EN 12841: Norma con año de emisión (y designación de tipo) número de lote

CE 2777: Identificación de la oficina designada que controla la fabricación del EPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irlanda)
Leer y cumplir con las advertencias e indicaciones
Número de serie individual y matriz de datos compuesto por número de modelo (P), código EDELRID (S), año y mes de fabricación (▬ YYYY MM), número de lote (B) y número de unidad (X).
Indicaciones acerca de la ubicación correcta de la cuerda.

Norma EN 15151-1: Gama de diámetro de la cuerda: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
Norma EN 12841-C:
- usar únicamente con una cuerda trenzada con funda según la norma EN 1891;
- max. carga nominal: máx. 120 kg;
- Gama de diámetro de la cuerda: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad está a la disposición bajo el siguiente enlace de internet: edelrid.com/.../...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Tipo B: Anordning for sikring og rappellering med panikk-låsing

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER OG BRUKSINFORMASJON

Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk. Før bruk av produktet må bruksanvisningen leses og forstås. Overfor, det må følges under bruk. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelsesstedet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bare å lese bruksanvisningen kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og tirrar ikke fra den risiko som brukeren selv har.

Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn av kompetente personer. Produktet må kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr mot fall. Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning. Brukeren eller tilsynsmannen er ansvarlig for at utstyrskomponentene og forankringspunktene er kompatible. Dårlig fysisk eller psykisk helsetilstand kan under normale omstendigheter og i nødstilfeller føre til en sikkerhetsrisiko. Klatring og arbeider i høyden og dybden kan føre til alvorlige ulykker med dødsfall eller varige skader.

Ved feil utøvelse av bruk, vedlikehold og oppbevaring av utstyret kan det oppstå farlige situasjoner. Feil bruk eller manglende vedlikehold av produktet kan føre til at utstyrskomponentene og forankringspunktene ikke lenger fungerer som de skal. Dårlig fysisk eller psykisk helsetilstand kan under normale omstendigheter og i nødstilfeller føre til en sikkerhetsrisiko. Klatring og arbeider i høyden og dybden kan føre til alvorlige personskader eller til døden.

Produktet må ikke brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn av kompetente personer. Produktet må kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr mot fall. Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning. Brukeren eller tilsynsmannen er ansvarlig for at utstyrskomponentene og forankringspunktene er kompatible

PINCH II / PRO

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

DE · EN · FR · NL · IT · ES
NO · PT · DK · PL · SE · CZ

USER MANUAL



EDELRID

PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)

REGRA A1 Azul

MIX
Papier
FSC FSC® 000000

EN 15151-1:2012
EN 12841:2024/C

54747 06.24

Please inspect and document your PPE equipment!

RO

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Tip B: Dispozitiv pentru asigurare și coborâre cu blocare de panică

Acest produs este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (EIP).

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE
Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o utilizare corectă și practică. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Simpla citire a instrucțiunilor de utilizare nu poate înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și așdincrime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat.
Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marcaje CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării. Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de ancorare este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Din cauza influențelor exterioare, activității de alpinism, escaladă și lucrul la înălțime și aădincrime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și să vătămări corporale grave sau chiar decesul.
Dacă productorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat. Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate înainte și după fiecare utilizare. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există dubii cu privire la siguranță în utilizarea acestuia. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului.
Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la decese.

PUNCTE DE FIXARE
Pentru siguranță, este decisiv ca punctul pentru mijloacele de fixare sau pentru punctul de fixare, precum și tipul lucrării care urmează a fi executată, să se stabilească de așa manieră încât pericolul unei căderi libere și înălțimea de căderе posibilă să fie minimizate. Înainte să utilizați un sistem antiderăpare, asigurați-vă, că sub utilizator este disponibil suficient spațiu (inclusiv orice suprastructuri). Pentru a evita încărcările mari și căderile cu pendulare, punctul de prindere pentru scopurile de asigurare trebuie să fie întotdeauna cât mai vertical posibil, deasupra locului de muncă/care este asigurată. Muchiile ascuțite, bavurile și punctele de strivire pot reduce în mod periculos rezistența. Acolo unde este necesar, muchiile și bavurile de la structurile din zona de lucru trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Punctul de fixare și mijloacele de fixare trebuie să facă față sarcinilor preconizate chiar și în cazul cel mai defavorabil. Chiar dacă se utilizează un amortizor de căderе (conform EN 355), punctele de prindere trebuie să poată prelua o forță de cel puțin 12 kN. A se vedea și EN 795.

INDICAȚII PRIVIND UTILIZAREA DISPOZITIVULUI CONFORM EN 12841-C
Dispozitivele de tip C sunt prevăzute pentru deplasarea-de-a lungul coardei de lucru. Atunci când se lucrează la înălțime, acestea trebuie utilizate întotdeauna în combinație cu un dispozitiv anticădere în conformitate cu EN 12841-A, condus de-a lungul unei a doua corzi de asigurare independentă. Destinat exclusiv utilizării cu corzi în conformitate cu EN 1891. Tipuri de corzi, care au fost verificate în cadrul certificării conform EN 12841-C:
• EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
• EDELRID Performance Static 10,5 mm.
Dispozitivul pentru coborâre în rapel nu este adecvat pentru utilizarea ca sistem anticădere. Orice încărcare dinamică poate deteriora coarda.
Înainte de utilizarea în fiecare împrejurare, utilizatorul trebuie să stabilească un concept de salvare, care asigură, ca o persoană, care cade în EIP, să poată fi protejată imediat, sigur și efectiv.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR
Efectul de frânare al dispozitivului depinde de diametrul și de starea coardei, de umiditate și de alți factori (ploaie, temperatură, greutatea persoanei care este asigurată etc.). Familiarizați-vă cu aceste aspecte înainte de fiecare utilizare. Arcurile și elementele arcurilor sunt supuse uzurii. Arcurile pierd tensiune pe durata lor de viață și se pot rupe în caz de supraîncărcare sau uzură, pierzând-și astfel parțial sau complet funcția. Toate funcțiile și elementele acționate de arc trebuie verificate pentru funcționare corectă înainte de utilizare.

Aparatul nu trebuie să fie deschis sub nicio formă în timpul procesului de fixare și golire.

1 YES-Utilizare corectă; NO-Utilizare incorectă; !-Risc potențial de accidentare sau pericol de moarte; 2-Opțiune de aplicare
2 Nomenclatură și compatibilitate: A - Pârghie de eliberare, B - Camă de frânare, C - Placă laterală mobilă, D - Canal de fixare, E - Ochiuri de fixare, F - Canal pentru coardă, G - Buton de deschidere, H - Marcaj, I - Încuietoare cu siguranță, J - Etichetă NFC (doar PINCH PRO).
3 Utilizări autorizate ale dispozitivului. Nu admiteți niciodată, ca între dispozitiv și punctul de fixare să se formeze o coardă moale.
4 Parametrii autorizării funcției de utilizare. Dispozitivul își atinge limita de performanță atunci când toți parametrii sunt utilizați la maximul permis. În condiții extreme, la coborâre în rapel, acest lucru poate conduce la pierderea controlului sau deteriora coarda. Fiți atenți și luați măsuri suplimentare dacă este necesar (creștegi rezistența la frecare, reducețivitezа, împărțiți treaurul de coborâre în rapel în segmente mai scurte folosind dispozitive de siguranță intermediare).

ATENȚIE: Diametrul corzilor disponibile în comerț poate prezenta abateri de până la 0,2 mm de valoarea nominală.

4b Coardei de frânare trebuie să fie întotdeauna deviat.
5 Instalarea corectă a dispozitivului. Dispozitivul poate fi conectat fie prin ochiul cu urechi. Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de decorbare adecvați (a se vedea 5a), fie direct prin canalul de fixare (D) la un punct de prindere adecvat cu lățimea de cel puțin 10 mm și cel mult 20 mm (material textil) sau 17 mm (metal). Pentru prima variantă, se recomandă carabinierul EDELRID Kiwi Triple Lock sau un carabinier de blocare cu protecție antiturnare. Trebuie să se asigure că clapeta carabinierei sau punctul de prindere nu se poate bloca în ochiurile de fixare (E).Pentru aceasta din urmă variantă, dispozitivul poate fi fixat și prin intermediul unui carabinier de blocare.
5b Atenție: În situațiile în care dispozitivul este atașat la un punct fix, trebuie să se asigure că pârghia de coborâre și cama de frână nu sunt obstrucționate în nicun moment în interiorului fie prin echipamentul (nici în poziția deschisă, nici în poziția încărcată previzibilă). Atunci când asigurați o persoană care urcă în față de la stand, forța de impact rezultată la punctul de asigurare și pentru persoana care urcă poate fi foarte mare. Aplicabilitatea trebuie evaluată de echipa de coardă în situația dată. Atenți când carabinierul cu blocare este orientată prin canalul de atașare (D), deschiderea clapetei nu poate fi exclusă complet dacă aceasta intră în contact cu structuri netrebuincioase sau suprafețe pointe. Se recomandă asigurarea pin prin activarea blocării glisante (i) sau pin introducerea unei carabiniere suplimentare prin amblele bucle.

6 Utilizări necorespunzătoare la instalare.
7 Verificare a partenerului. Înainte de fiecare operațiune, efectuați o verificare a partenerului pentru a evita greșeli periculoase la utilizarea corectă a echipamentului. Se recomandă ca persoana cu rol de asigurare să poarte mănuși. În plus, la capătul frânghiei de asigurare trebuie să se facă un nod.
8 Test de funcționare și surse de pericole: Înainte de fiecare utilizare trebuie efectuată o verificare a funcționării. Mânuișe sunt întotdeauna recomandate. Aveți grijă, ca păr, degetele sau îmbrăcămintea să nu ajungă în dispozitiv. Atenție: Piesele metalice se pot încinge puternic atunci când coarda trece prin ele.
9 Utilizarea corectă pentru asigurarea în poziție de urcare la cap de coarda/secundă. Coarda de frânare trebuie să fie permanent cuprinsă cu mâna de frânare.
9a Utilizarea corectă pentru trageree afară a corzii cu mâna dreaptă sau stângă. Coarda de frânare este cuprinsă cu patru degete, iar degetul mare este așezat pe pârghia de coborâre doar pentru acțiunea de tragere afară a corzii.
9b Utilizarea corectă pentru retragerea corzii.
10 Utilizări incorecte la asigurare.
11a Utilizarea corectă pentru operațiunea de coborâre/coborâre în rapel: În orice caz, asigurați-vă că verificați coarda de frânare și pârghia de coborâre cu o singură mână în orice moment. Degetul mare de la mâna pârghia de coborâre se poate mișca liber pe întregul interval de mișcare în timpul utilizării și că nu poate fi blocată de obstacole.
11b Dacă a fost activată funcția antipanică, pârghia trebuie adusă din nou în față pentru a continua operațiunea de coborâre.
11c Dacă a fost activată funcția antipanică, în situații speciale, în starea activată, pârghia poate fi trasă mai mult în spate de persoane versate pentru a continua operațiunea de coborâre.
11d Pentru coborârea unui secund se recomandă deviarea corzii de frânare. Atenție: Respectați instrucțiunile din punctul 5b
12 Utilizări nerespunzătoare la coborâre și coborâre în rapel
13 Pentru a decătrina permanent funcția antipanică, înșurubați șurubul aflat turat în locul indicat pe partea inferioară a pârghiei de coborâre. Atenție: Numai pentru utilizatori cu experiență!

ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT
14 Depozitarea și transportul corecte.
15 Întreținerea: Dacă este necesar, (și fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Încuietoarea culisantă I și articulațiile pieselor metalice trebuie curățate regulat și apoi lubrifiate cu ulei fără acid sau cu un produs pe bază de silicon.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA
16 Durata maximă de viață în an. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data ultimei utilizări. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate; durata lor de viață depinde în special de intensitatea razelor ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse.
17 Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la primirea utilizare până la atingerea caracteristicilor de uzură ce impun scoaterea din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.

Din acest motiv, înainte de utilizare, dispozitivul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele aspecte este aplicabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspectare și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):
- dacă există dubii cu privire la utilizarea în siguranță;
- dacă muchiile ascuțite ar putea deteriora coarda sau răni utilizatorii;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchii ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă sistemul de blocare nu se mai poate închide;
- dacă a apărut o solicitare puternică la căldere;

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAȚIA
18 În cazul utilizării comerciale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor verificări mai intense sau scos din uz. Pentru aceasta deveșe-ce li se înlocuiască marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcaj și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și a centrului operațiunea/ lui de coborâre.
19 Temperatura de utilizare în stare uscată: Căldura, frigul, umezeala, uleiul și praful pot influența negativ nuna funcționare.
20 Date de contact: Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso. Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web edelrid.com.
21 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.
22 Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL: aluminiu, oțel, poliamidă.

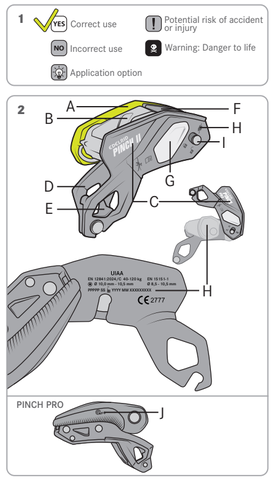
MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID
Adresa producătorului
Model: Pinch II / Pinch Pro
Denumire produs: Dispozitiv de reglare a corzii, dispozitiv de frânare și dispozitiv pentru coborâre în rapel în conformitate cu EN 15151-1, EN 12841: Standard cu anvi emiteri (și denumirea tipului)
Număr lot
CE 2777: Identificarea organismului notificat, care monitorizează fabricația EIP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
Avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate
Număr de serie individual și matrice de date compus din număr de model (P), cod EDELRID (S), anul și luna fabricației (YYYY MM), număr lotului (B) și număru plasei (X).
Indicații pentru amplasarea corzeta a corzii.

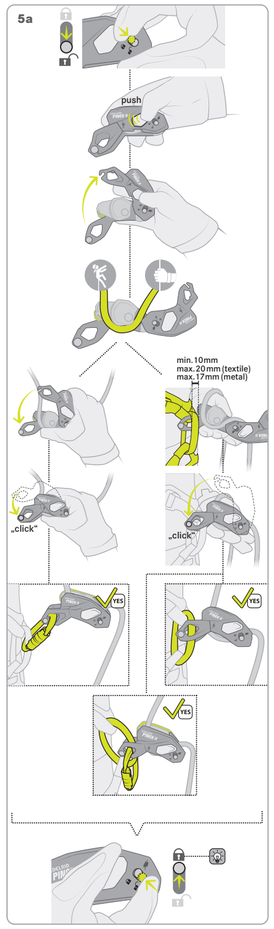
Standard EN 12841-C:
- a se utiliza numai cu o coardă formată din miez în conformitate cu EN 1891;
- sarcină max.: max. 120 kg;
- Interval diametru coardă: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

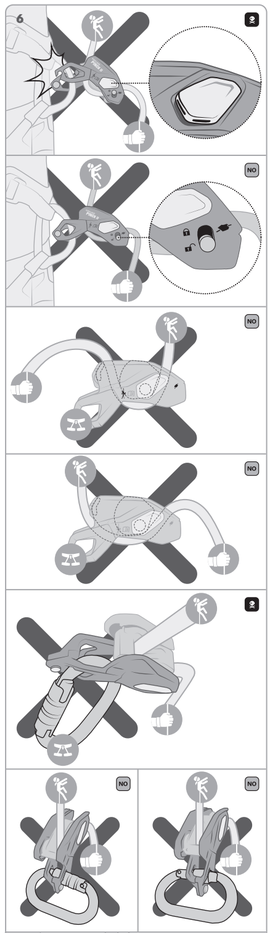
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: edelrid.com/...

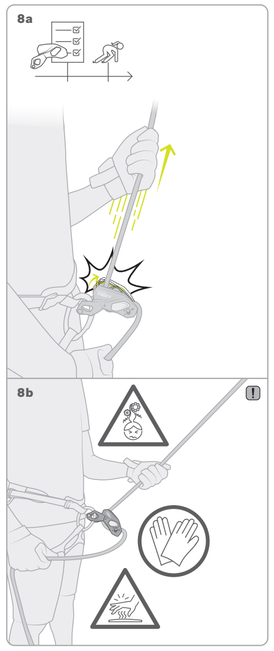
Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.









FI

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Tyyppi B: Laite kiinnittämiseen ja laskeutumiseen paniikkiliukituksella

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiivi (EU) 2016/425.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä käyttöohje sisältää asiainmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävä ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöiän ajan. Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta.
Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai koulutettujen ja kokeneiden henkilöiden suorassa ohjauksessa ja valvonnassa. Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamisista vastaan suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkittyjen osien kanssa. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käyttäjä tai käyttöä valvova henkilö on vastuussa varusteiden ja kiinnityspisteiden yhteensopivuudesta. Huono fyysinen tai psyykkinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja tähtätilanteessa olla turvallisuusriski. Vuorikiipeilyyn, kallioikipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piilevä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua. Varusteiden käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä.
Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan.

KIINNITYSPISTEET
Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnityskvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suorittettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjäyen alapuolella on käytettävissä riittävästi tilaa (kaikki rakenteet mukaan luettuna). Jotta suuret kuormitukset ja heiluriputoamiset välttetäisiin, turvallisuuden varmistan kiinnityspisteen täytyy
aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa varmistettavan henkilön yläpuolella. Terävät reunat, jäyste ja puristuksin jääminen voivat vähentää lujuutta vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on henkilönsuojaimissa työskentelyalueella tarvittaessa peitettävä asianmukaisilla suojavälineillä. Kiinnityspisteen on täytyvälineen on oltava soveltuvia kestämään negatiivisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään nykyaikysenvaimentinta (EN 355), kiinnityspisteiden on kestettävä vähintään 12 kN:n kuormitus. Katso myös EN 795.

HUOMAUTUKSIA EN 12841-C -STANDARDIN MUKAISEN LAITTEEN KÄYTTÄMISEEN
Tyypin C laitteet on tarkoitettu liikkumiseen työköytti pitkin. Korkeilla paikoilla työskennellässä niitä on aina käytettävä yhdessä EN 12841-A -standardin mukaisen köysiturvan kanssa, jota ohjataan toisessa itsenäisessä varmistuskyövessä. Tarkoitettu käyttettäväksi ainoastaan EN 1891 -standardin mukaisten köysien kanssa. Köysityypit, jotka on tarkastettu EN 12841 C -standardin mukaisen sertifioinnin puitteissa:
• EDELRID Enduro Static 10,0 mm
• EDELRID Performance Static 10,5 mm.
Laskeutumislaite ei sovellu käyttöturvaksi putoamissuojainjärjestelmänä. Jokainen dynaaminen kuormitus voi vioittaa köyttä.
Käyttäjän on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimeen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS
Laitteen jarrutusteho riippuu köyden halkaisijasta, köyden rakenteesta, kosteudesta ja muista tekijöistä (esim. sateesta, lämpötila, varmistettavan henkilön paino jne.).Se on tarkistettava ennen jokaista käyttöä. Jouset ja jousielementit kuluvat. Jouset menettävät jännitystään käyttöikänsä aikana ja voivat rikkoutua ylikuormituksen tai kulumisen seurauksena, jolloin ne menettävät toimintansa osittain tai kokonaan. Kaikkien jousitettujen toimintojen ja elementtien moitteeton toiminta on tarkastettava ennen käyttöä.

Laitetta ei saa missään tapauksessa avata kiinnityksen ja tyhjennyksen aikana.

1 YES-Oikea käyttö; NO-Väärä käyttö; !-Mahdollinen onnettomuus- tai loukkaantumisvaara (pahoinvointi); 2-Sovellusvaihtoehto
2 Nimikkeistö ja yhteensopivuus: A - Vapautusvipu, B - Jarrukampi, C - Liikuvaa sivulevy, D - Kiinnityskanava, E - Kiinnityssilmukat, F - Köysikanava, G - Avauspainike, H - Merkintä, I - Liukulukko, J - NFC-tagi (vain PINCH PRO).
3 Laitteen sallittu käyttö. Köyttä ei koskaan saa pitästä löystymään laitteen ja kiinnityspisteen välillä.
4 Sallittu parametrit käytöstä riippuen. Laite saavuttaa suorituskykynsä rajat, kun kaikkia parametreja käytetään sallittuun maksimiin saakka. Äärimmäisissä olosuhteissa tämä voi johtaa laskeuduttaessa hallinnan menettämiseen ja/tai köyden vaurioitumiseen. Tyypillisiä vaippaana ja ryhdy tarvittaessa lisätoimenpiteisiin (hankausvastuksen lisäaminen, nopeuden alentaminen, laskeutumisreitin jakaminen lyhyempiin osareitteihin käyttämällä välivarmistuksia).

HUOMIO: Tavallisten myynnissä olevien köysien halkaisija voi poiketa asetusarvosta enimmillään 0,2 mm.

4b Jarrutuskyttä on ohjattava aina.
5 Laitteen oikea asennus. Laite voidaan yhdistää joko kummankin kiinnityskenkin (C) ja suoraan sisäkierteen kautta (kuten 5a) tai kumman kiinnityskanavan (D) kautta soveltuvaan kiinnityspisteeseen, jonka vähimmäisleveys on 10 mm ja maksimileveys 20 mm (tekstiili) tai 17 mm (metalli). Ensimmäisessä vaihtoehdossa suositellaan EDELRID Kiwi Triple Lock -karabiinia tai vääntymisen estävällä varustettua lukituskarabiinia. On varmistettava, että sulkurenkaan portti tai kiinnityspiste ei voi juuttua kiinnityssilmukoihin (E). Jälkimmäisessä vaihtoehdossa laite voidaan kiinnittää myös tähtä tähtäen lukituskarabiinilla.
5b Huomio: Tilanteissa, joissa laite on kiinnitetty kiinteään pisteeseen, on varmistettava, että laskuvivun ja jarrutusnokkapyörän toiminta-alueella ei koskaan ole esteitä (ei kuormitettuna eikä ennakoitavissa olevalla kuormituksella kuormitetussa sijainnissa). Kun liidaaja varmistetaan seisontapaikalta käsin, siitä aiheutuva nykäysvoima voi olla varmistuskohdassa ja kiipeälvälle henkilölle hyvin suuri. Kiipeilevän tiimin on arvioitava käytettävyys kulloisessakin tilanteessa ja päätettävä, onko liidaaja ohjattava kiinnityskanavan (D) läpi, portin avautumista ei voida täysin sulkea pois, jos se osuu seinäpinnan epäsuotuisiin rakenteisiin. Estä tämä tehokkaasti mallia kuvaavalla tavalla (!) tai asettamalla ylimääräinen sulkurengas molempien lenkkien läpi.
6 Virheellinen käyttö asennuksen aikana.
7 Ristiinkytkentä. Ennen jokaista käyttöä on suoritettava ristiintarkastus, jonka avulla vältetään vaaralliset virheet varusteiden käytössä. Varmistavalle henkilölle suositellaan käsineiden käyttöä. Varmistuskyöden päähän tulisi lisäksi tehdä solmu.
8 Toimintatesti ja varusteet: Suorita ennen jokaista käyttöä toimintatesti. Käsineiden käyttö on aina suositeltavaa. On huolehdittava siitä, että hiukset, sormet tai vaatteet eivät joudu laitteen sisään. Huomio: Metalliosat voivat kuumeta voimakkaasti kitkan vaikutuksesta.
9 Oikea käyttö varmistamiseen ala-/ylöskiipeilyssä: Jarrutuskyttä on aina pidettävä koko jarrutuskädellä.
9a Oikea käyttö köysivaran antamiseen oikealla ja vasemmalla kädellä. Jarrutuskyttä pidetään neljällä sormella, peukalo asetetaan laskuvivun päälle vain köyden ulosvetämistä varten.
9b Köyden köyden sisään vetämiseen.
10 Virheellinen käyttö (esimerkkejä).
11a Oikea käyttö laskemiseen/laskeutumiseen/: On ehdottomasti huolehdittava siitä, että jarrutuskyttä sekä laskuvipua hallitaan koko kiipeilyn laskemisen ajan yhdellä kädellä. On varmistettava, että laskuvipu pysyy liikkumaan käytön aikana koko liikkuvuusalueellaan eikä mikään estä sen liikettä.
11b Jos Anti-Panic-toiminto aktivoitiin, on vipu ohjattava uudelleen eteenpäin, jotta laskemista voidaan jatkaa.
11c Jos Anti-Panic-toiminto aktivoitiin, kokeneet henkilöt voivat erityisissä tilanteissa vetää vipua aktivoituna lisää taaksepäin laskemisen jatkamiseksi.
11d Kaksoisköyden laskeutellaan ohjaamaan jarrutuskyttä. Varoitus: Noudata kohdan 5b ohjeita.
12 Virheellinen käyttö laskemisen ja laskeutumisen aikana.

Standard EN 12841-C:
- Vain köydet, jotka soveltuvat käytettäviksi laitteen kanssa, saa käyttää. Tarkastakset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva malli löytyy osoitteesta edelrid.com.
19 Käyttöilmpötila kuivana: Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää merkittävästi.
20 Yhteystiedot: Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta. Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta www.edelrid.com.
21 Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyyppihyväksynnän antamisesta.
22 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho.

MATERIAALI: Alumiini, teräs, polyamidi

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID
Valmistajan osoite
Malli: Pinch II / Pinch Pro
tuotteen nimike: standardin EN 15151-1, EN 12841: Standardi ja sen julkaisuvuosi (ja tyyppikirjoitin) mukainen köydensäätölaite, jarrutuslaite ja laskeutumislaite
Erämumero
CE 2777: Henkilönsuojaimien valmistusta valvovan tahon tunniste (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
Varoitukset ja ohjeet on luettava ja huomioitava
Yksilöllinen sarjanumero ja datamatriisi, joka koostuu mallinumerosta (P), EDELRID-koodista (S), valmistusvuodesta ja -kuukaudesta (YYYY MM), eränumerosta (B) ja kappalenumerosta (X).
Köyden oikeasta asettamista koskevat ohjeet.

EN 15151-1 -standardi: Köyden halkaisijan alue: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
EN 12841-C -standardi:
- käytettävä vain EN 1891 -standardin mukaisen ydinkuoridyden kanssa
- maks.kuormitus: enint. 120 kg;
- köyden halkaisijan alue: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet tekisiin muutoksiin pidätetään.

SK

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Typ B: Zariadenie na istenie a zaťahovanie s panikovým zámkom

Výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku absolvovať a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť počas celej doby používania výrobku k dispozícii. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko.
Používanie je povolené len vyškolenými a skúsenými osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby. Výrobok sa sme používať iba v kombinácii so súčasnými osobnej ochrannej výbavy na ochranu pred pádom z výšky, ktoré sú v súlade s európskymi normami. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasnými hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho ovplyvnenia bezpečnosti. Za kompatibilitu súčasti vybavenia a za vhodné body na zaťahovanie osoby, ktorá vykonáva činnosť, zodpovedá používateľ alebo osoba, ktorá ho dohľad. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a nepatrnosť môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti.
Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom. Pred každým použitím je nutné vykonať skúškovosť a zabezpečiť poškodenia, ako aj správna funkčnosť vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Odporúčame navyše dodržiavať ostatné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku.
Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

VIAZACIE BODY
Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť polohu viazacieho prostriedku alebo viazacieho bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška pádu. Pred použitím záchytného systému musíte zaistiť, aby bol pod používateľom k dispozícii dostatočný priestor (vrátane akýchkoľvek v meste namontovaných prvkov). Aby sa vyložilo vysoké zaťaženie a kyvadlový pohyb pri páde, musí sa viazací bod pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvlášť nad zaisťovanou osobou. Ostré hrany, vyhorky a zmliaždenia môžu nebezpečne znížiť pevnosť. Aby sa vyložili, na štruktúrach v pracovnej oblasti OOP sa musia tam, kde je to potrebné, zakryť vhodnými pomôckami. Viazací bod a viazací prostriedok musia odolať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Aj v prípade, keď sa používajú tlmiče pádu (podľa EN 355), musia byť viazacie body schopné absorbovať silu minimeg 12 kn. Pozri tiež EN 795.

NÁVOD NA POUŽITIE VÝROBKU PODĽA EN 12841-C
Zariadenia typu C sú určené na pohyb po pracovnom lane. Pri práci vo výškach sa tieto musia vždy používať v spojení so záchytávačom pádu podľa normy EN 12841-A, ktorý je vedený na druhom nezávislom istiacom lane. Určené výhradne pre použitie s lanami podľa normy EN 1891. Laná, ktoré boli testované v rámci certifikácie podľa normy EN 12841 typ A:
• EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
• EDELRID Performance Static 10,5 mm.
Zaťlovacie zariadenie nie je vhodné na použitie ako záchytný systém. Každé dynamické zaťaženie môže lano poškodiť.
Pred použitím upevnenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Brzdný účinok zariadenia závisí od priem

11d Másodmázsú leengedéshez javasolt a fékezőkötél átfordítása. Figyelem: Tartsa be az 5b pont utasításait.
12 Hibás alkalmazás kereszteződés és leengedés során.
13 Az antipánik funkció végleges kikapcsolásához csavarja a mellékelt csavart az excentrikus alján látható helyre. Figyelem: Csak tapasztalt felhasználóknak.

KARBANTARTÁS, KÖRÜLÍS ÉS SZÁLLÍTÁS

14 Helyes tárolás és szállítás.
15 Karbantartás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kaphatók, élelmiszerkapu (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A csúszózár ill. vaslamint a fém alkatrészek csuklóit rendszeresen tisztítani kell, majd savmentes olajjal vagy szilikon alapú szerrel kell kenni.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

16 Maximális élettartam évben. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, Dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a terméket általuk elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ.
17 Maximális használati időtartam szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelések a használati időtartamot is lerövidítheti.
Ezért használat előtt ellenőrizze az eszközt, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze ki, vagy ja it hozzáértő személynek vagy a gyártónak ellenőrzésre és vizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi körülmények nem teljes körű):

- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha éles szélek károsítják a kötelet, vagy a használat hatására kötélszál szerelt szerkezet;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha a fém alkatrészek éles peremeken támaszkodtak;
- ha a fém alkatrészeken erős korrózió látható, pl. anyaglemorzsolódás miatt;
- ha a zárat nem lehet működtetni;
- ha zuhanásból eredő nagy terhelések volt kötve.

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

18 Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálólaborosnak, és ha szükséges, karbantartást kell végeztetnie vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékről jelölést is el kell távolítani kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és címe, a termék gyártásának évszámát, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen találhatók: edelrid.com.
19 Használati hőmérséklet száraz állapotban: A hőség, a hideg, a pára, a jegesedés, az olaj és a por csökkentheti a működőképességet.
20 Élelmezőipari alkatrész: Bármilyen kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal. Az élelmezőipar a hatóldalon található. A használati útmutatók módosulhatnak. Az aktuális verziót bármikor megtalálhatja az edelrid.com webhelyen.
21 A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálólaborunk.
22 A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálólaborunk.

ANYAG: Alumínium, acél, poliamid.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID
Gyártó címe
Modell: Pinch II / Pinch Pro
Termékmegnevezés: Kötélbefűlítő eszköz, fékező eszköz és ereszkedő eszköz az EN 15151-1, EN 12841: Szabvány a kiadás évével (és típusmegjelöléssel) szerint
Gyártási szám
CE 2777: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálólaborba azonosító (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
i A figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat el kell olvasni és figyelembe kell venni
Egyedi sorozatszám és adatmátrix, amely a modell számából (P), az EDELRID kódból (S), a gyártás évéből és hónapjából (YYYY MM), a tételszámból (B) és az egyedi darabszámból (X) áll.
Jelzések a kötél helyes befűzéséhez.

EN 15151-1 szabvány: EDELRID-kötéltörő-tartomány: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
EN 12841-C szabvány:
- csak az EN 1891 szerinti mag/köpeny konstrukciójú kötéllel használható;
- max. terhelhetőség: max. 120 kg;
- kötéltámérő-tartomány: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: edelrid.com/ ...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 тип B: устройство за осигуряване и спускане с паник-заключване

Този продукт съответства на Европейския регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на продукта трябва да се разбере съдържанието на тези указания и те трябва да бъдат спазени по време на използването. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на каска на страната по предназначение и трябва да се пазят внимателно от потребителя за справка. Собственикът носи отговорност на изпълнение.
Въпреки това само прочитането на ръководството за употреба никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катерене и дейности в скалисти среди рискове и опасности и не освобождава от гаранционните ограничения.
Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при непосредствен контрол от опитен алпинист, катерач и опитни лица. Продуктът може да се използва само с компоненти със съответни части от личния предпазен средства срещу падане от височина със CE маркировка. При комбинирането на този продукт с други съставни части е налице опасност от възникване нарушаване на сигурността при употреба. За съвместимостта на съставните части от оборудването и точните на закрепване на отделните части трябва да се консултирате с производителя.
Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да предизвиква риск за безопасността при нормално обстоятелствата и може да доведе до злополука. В съмнителни случаи и дейностите на високина и под земята често пъти са свързани с нарастващи рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невнимателното могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт.
Оборудването не бива да се променя по никакъв начин, който не е писмено препоръчан от производителя. Годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването трябва да се проверяват и гарантират преди и след всяко използване. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице съмнение по отношение на безопасната му употреба. Неспособителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злополука и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. спортистите. Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта.
Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.

ТОЧКИ НА ЗАКРЕПВАНЕ

От решаващо значение за безопасността е позицията за закачането средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум. Предпазна система трябва да се използва спирачна система, трябва да се уверите, че под потребителите има достатъчно пространство (включително всякакви постройки). За да се избегне свободно натоварване и поемане при падане, точката на закрепване за осигуряващото тръбна винаги да е разположена възможно най-вертикално над осигуряваното лице. Острите ръбове, краищата и пришипканията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата на структурите в работната зона на ЛПС трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и закачното средство трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Дори когато се използват лентови поглъщатели на енергия (съгласно EN 355), точката на закрепване трябва да могат да поемат сила от най-малко 12 kN. Вик сила съгласно EN 795.

УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПРИСПОСОБЛЕНИЕТО СЪГЛАСНО ЕN 12841-C

Приспособлението от тип С са предвидени за движение по предпочитане на работно въже. При работа на височина същото трябва винаги да е изпънато и комбинация с предпазно средство срещу падане съгласно ЕN 12841-А, което се придвижва по второ независимо осигурително въже. Само за използване с въжета с диаметър между 10,0 и 10,5 mm, които са били изпитани в рамките на сертифицирането по ЕN 12841-С.

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Преди използването трябва да се направи проверка за дефинитивна съвместимост на приспособлението и приспособление за спускане по въже съгласно ЕN 15151-1, ЕN 12841: Стандарт с година на издаване и означаване на типа.
Номер на партида
CE 2777: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
i Предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
Индивидуален сериен номер и Data Matrix, състоящ се от номер на модел (P), код на EDELRID (S), година и месец на производство (YYYY MM), номер на партида (B) и номер на изделие (X).
Указания за правилното поставяне на въжето.

Стандарт ЕN 15151-1: Диапазон на диаметрите на въжето: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
Стандарт ЕN 12841-С:
- да се използва само с въже със сърцевина и броня съгласно ЕN 1891;
- макс. натоварване: макс. 120 kg;
- диапазон на диаметрите на въжето: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на регламентите, които са към начин частично или напълно могат да бъдат приложени в декларацията за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална прилежност. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партида.

Запазва се правото на технически промени.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА

16 Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производството до извеждането от експлоатация. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, aramid, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно старение; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетното лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени.
17 Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използването съответства на времето от датата на първото използване до датата на изваждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максимален срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.
Затова преди употреба проверете приспособлението за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице каквото и да е съмнение, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (спаськът не претендира за изчерпателност):

- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове бяха могли да повредят въжето или да направят потребителя;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е възникъл в контакт с химикали;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради изложване на материала;
- ако ключалката вече не се затвори;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

18 При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от компетентно лице, от експерт или от акредитирана изпитателна лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктово обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на производителя, данни за производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на обратната страна. Подходящ образец ще намерите на edelrid.com.
19 Температура на използване в сухо състояние: Горещина, студ, влага, вкаляване, замърсяване, масло и прахта могат да влошат функционирането.
20 Данни за контакт: При въпроси се обърнете към нас. Данните за нас са посочени на последната страница. Промените/допълненията за употреба могат да се променят. На edelrid.com винаги ще намерите актуалната версия.
21 Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за изследване на типа съгласно приложение V.
22 Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ: Алуминий, стомана, полиамид.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: EDELRID
Адрес на производителя
Модел: Pinch II / Pinch Pro
Наименование на продукта: Приспособление за регулиране на въже, спирачно приспособление и приспособление за спускане по въже съгласно
EN 15151-1, EN 12841: Стандарт с година на издаване и означаване на типа
Номер на партида
CE 2777: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
i Предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
Индивидуален сериен номер и Data Matrix, състоящ се от номер на модел (P), код на EDELRID (S), година и месец на производство (YYYY MM), номер на партида (B) и номер на изделие (X).
Указания за правилното поставяне на въжето.

Стандарт EN 15151-1: Диапазон на диаметрите на въжето: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
Стандарт EN 12841-C:
- да се използва само с въже със сърцевина и броня съгласно EN 1891;
- макс. натоварване: макс. 120 kg;
- диапазон на диаметрите на въжето: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Спиралното действие на приспособлението зависи от диаметъра на въжето, от структурата на въжето, от влажността и други фактори (дъжд, температура, топло на осигуряваното лице и т.н.). Трябва да се заложи с него запас при избора на устройство. Пружините и пружинните елементи са подложени на износване. Пружините губят напрежение през експлоатационния си живот и могат да се счупят в случай на претоварване или изнасилване, както и при начин частично или напълно изгубят функцията си. Всички пружинни функции и елементи трябва да бъдат проверени за правилно функциониране преди употреба.

Уредът не трябва да се отваря при никакви обстоятелства по време на процеса на обезопасяване и изтичане.

1 Символ за Правилна употреба; Неправилна употреба; Внимание: опасност за живота; Опция за приложение
2 Номенклатура и съвместимост: A - Освобождаващ лост, B - Спирачна гърбица, C - Подвижна странична плоча, D - Заключващ капак, E - Закрепващ уши, F - Канал за въже, G - Бутон за отваряне, H - Маркировка, I - Предпазна заключване, J - NFC тег (само PINCH PRO).
3 Разрешени приложения за приспособлението. Никога не допускайте образуване на провиснало въже между приспособлението и точката на закрепване.
4 Разрешени параметри според приложението. Приспособлението е достатъчно дълго, за да позволи на въжето да се движи, когато всички параметри се използват до разрешения максимум. При екстремни условия това може да доведе до загуба на контрол върху скоростта на спускане и върху собственото въже. Бъдете внимателни и при нужда вземете допълнителни мерки (увеличете съпротивлението на трение, намалете скоростта, разделете отсечката за спускане по въже на по-малки отделни участъци, като използвате междинни осигурявки).

ВНИМАНИЕ: Диаметрите на въжетата от търговската мрежа могат да се отклоняват с до 0,2 mm от зададената стойност.

4b Спиращото въже трябва винаги да се направява.
5 Правилна инсталация на приспособлението. Приспособлението може да се свърже или чрез двете халки за закрепване (E) и подходящ карабинер с ключалка (вижте 5a), или директно чрез халка за закрепване (E) с подходяща точка на закрепване с ширина от мин. 10 mm и макс. 20 mm (текстил), съотв. 17 mm (метал). За първата варианта се препоръчва карабинер EDELRID Pure Oval Keylock или EDELRID Kiwi Triple Lock с ниска съпротивителна сила, за втората - EDELRID Kiwi Triple Lock с ниска съпротивителна сила. Трябва да се гарантира, че ключалката на карабинера или точката на закрепване не могат да се отворят. Винтът е закрепващият уши (E).
5a Внимание: При ситуации, в които приспособлението е закрепено чрез халка за закрепване (E) и подходящ карабинер, в него един момент не се възпрепятства функционирането на люста за спускане и спирачния палец (нито в нежелателна позиция, нито в нежелателна степен). Не експлоатирайте продукта на водач от площадка възникващият ъгъл при упълване в точката за осигуряване, както и за затягане може да е много голям. Приложимостта трябва да бъде оценена и тестована в съответния случай. Когато заключващият карабинер е ориентиран през закрепващия канал (D), отварянето на ключалката не може да бъде възпрепятствано от въжето. Използвайте карабинер с конструкция на повърхността на стенната. Предотвратете тази ситуация чрез активиране на пълзящото заключване (I) или чрез поставяне на допълнителен карабинер през двете уши.
6 Неправилна употреба при инсталацията.
7 Проверка на партньора: Преди всяко използване трябва да се извърши проверка на партньора, за да се избегнат опасни грешки при правилното използване на оборудването. За осигуряващото лице се препоръчва носенето на ръкавици. Следете за края на осигурителното въже трябва да се завърже възел.
8 Проверка на функционирането и източници на опасност: Преди всяка употреба трябва да се извърши проверка на функционирането и евентуалните източници на опасност. Обърнете внимание на това, косите, пръстите или облеклото да не попаднат в приспособлението. Внимание: При пропускането на въжето металните части могат силно да се нагорещят.
9 Правилно обслужване за осигуряването като водач/бром категория: Спрящото въже трябва през цялото време да се обхваща със спиращата ръка.
9a Правилно боравене за подаване на въжето с дясната и лявата ръка. Спрящото въже е обхванато с четири пръста, палецът се поставя върху люста за спускане само за изкаране на въжето.
9b Правилно обслужване за прибиране на въжето.
9c Неправилно употреба при спускането.
11a Правилно обслужване за процеса на спускане на горна осигурявка/спускане по въже: Във всеки случай трябва да се обърне внимание на това, спрящото въже по време на люста за спускане да се контролират с едната ръка през цялото време на спускането на горна осигурявка. Трябва да се уверите, че по време на използването люста за спускане винаги е в движение и че въжето не е блокирано в движение и не може да бъде блокиран от препятствия.
11b Ако е била активирана функцията антипаника, люстът трябва отново да се премести в работно положение, за да се продължи процесът на спускане на горна осигурявка.
11c Ако е била активирана функцията антипаника, в активирано състояние при специални ситуации и от гледната лица люстът може да се издърпа назад и да се продължи процесът на спускане на горна осигурявка. Трябва да се уверите, че по време на използването люстът за спускане винаги е в движение и че въжето не е блокирано в движение и не може да бъде блокиран от препятствия.
11b Ако е била активирана функцията антипаника, люстът трябва отново да се премести в работно положение, за да се продължи процесът на спускане на горна осигурявка.
11c Ако е била активирана функцията антипаника, в активирано състояние при специални ситуации и от гледната лица люстът може да се издърпа назад и да се продължи процесът на спускане на горна осигурявка.
11d Ако е била активирана функцията антипаника, спрящото въже трябва отново да се изтегли, за да се продължи процесът на спускане на горна осигурявка.
12 Неправилна употреба при спускане на горна осигурявка и спускане по въже.
13 За трайното деактивиране на функцията антипаника завийте приложения винт в показаното място от долната страна на люста за спускане. Внимание: Само за специалисти.

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

14 Правилно съхранение и транспортиране.
15 Поддържане в изправност: Напечните в търговската мрежа дезинфектанти на хранителна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Плъзгащото заключване и I и съединяната на металните части трябва редовно да се почистват и след това да се смазват с безкиселинно масло или със силиконов препарат.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА

16 Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производството до извеждането от експлоатация. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, aramid, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно старение; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетното лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени.
17 Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използването съответства на времето от датата на първото използване до датата на изваждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максимален срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.
Затова преди употреба проверете приспособлението за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице каквото и да е съмнение, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (спаськът не претендира за изчерпателност):

- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове бяха могли да повредят въжето или да направят потребителя;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е възникъл в контакт с химикали;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради изложване на материала;
- ако ключалката вече не се затвори;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

18 При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от компетентно лице, от експерт или от акредитирана изпитателна лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктово обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на производителя, данни за производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на обратната страна. Подходящ образец ще намерите на edelrid.com.
19 Температура на използване в сухо състояние: Горещина, студ, влага, вкаляване, замърсяване, масло и прахта могат да влошат функционирането.
20 Данни за контакт: При въпроси се обърнете към нас. Данните за нас са посочени на последната страница. Промените/допълненията за употреба могат да се променят. На edelrid.com винаги ще намерите актуалната версия.
21 Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за изследване на типа съгласно приложение V.
22 Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ: Алуминий, стомана, полиамид.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: EDELRID
Адрес на производителя
Модел: Pinch II / Pinch Pro
Наименование на продукта: Приспособление за регулиране на въже, спирачно приспособление и приспособление за спускане по въже съгласно
EN 15151-1, EN 12841: Стандарт с година на издаване и означаване на типа
Номер на партида
CE 2777: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
i Предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
Индивидуален сериен номер и Data Matrix, състоящ се от номер на модел (P), код на EDELRID (S), година и месец на производство (YYYY MM), номер на партида (B) и номер на изделие (X).
Указания за правилното поставяне на въжето.

Стандарт EN 15151-1: Диапазон на диаметрите на въжето: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
Стандарт EN 12841-C:
- да се използва само с въже със сърцевина и броня съгласно EN 1891;
- макс. натоварване: макс. 120 kg;
- диапазон на диаметрите на въжето: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на регламентите, които са към начин частично или напълно могат да бъдат приложени в декларацията за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална прилежност. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партида.

Запазва се правото на технически промени.

Pinch, EN 12841-C, EN 15151-1 Τύπος B: Συσκευή ασφάλισης και κατάβασης με μηχανισμό κλείδωσης πανικού

Το προϊόν αυτό πληροί τον Κανονισμό για τα ΜΑ (ΕΕ) 2016/425.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και προβλεπόμενη χρήση. Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πριν τη χρήση να έχει γίνει κατανοητό πριν από τη χρήση, και πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά από τον χρήστη για μελλοντική του εξοπλισμό. Οστόσο, η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την εμπειρία, τις γνώσεις ενθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσει από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο.
Η κρίση μπορεί να επηρεαστεί και έμπειρα άτομα ή με την άμεση καθοδήγηση και επιπτέτα τέτοιων ατόμων. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με στοιχεία ατομικού εξοπλισμού προστασίας στο πλαίσιο της φέρουσα σύμφωνα με CE. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα στοιχεία, υφίστανται κατά τη χρήση κίνδυνος αμοιβαίων αρνητικών επιπτώσεων. Για τη συμβατότητα των στοιχείων εξοπλισμού και των σημείων ανάρτησης, υπεύθυνος είναι ο χρήστης ή ο επιβλέπων. Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, υπό συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια. Η χρησιμοποίηση κατά τη διάρκεια ακραίων καιρικών συνθέσεων συχνά με μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα με τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο. Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή. Η επομότητα και η καλή κατάσταση του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχονται και να διασφαλίζονται πριν και μετά από κάθε χρήση. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως αν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλούς χρήσης ή σε περίπτωση ατυχήματος, ο χρήστης ή/και ο ειδικός και ο εθνικός ή τοπικός νόμος,